

ICD-10(2010年版)和訳にあたっての基本方針(案)

1. 分類名及び病名の和訳にあたって使用する病名及び字体は、日本医学会が取り決めている病名及び字体を基本とする。
2. 上記によるもののほかは、疾病、傷害及び死因に関する分類(平成21年3月23日総務省告示第176号)の分類名及び病名並びに字体を踏襲する。

別紙: 上記方針により修正を行う分類名及び病名の主な例

修正を行う分類名及び病名の主な例

現行告示	改正後 日本医学会の 病名・字体等	使用コード例
梢	梢	A18. 2 結核性末梢（性）リンパ節症 C47 末梢神経および自律神経系の悪性新生物 D36. 1 末梢神経および自律神経系
靱	靱	C57. 1 子宮広間膜〈靱帯〉 C57. 2 子宮円索〈靱帯〉 D28. 2 卵管および子宮靱帯〈広間膜, 円索〉
汭	濾	C82 ろ〈濾〉胞性〔結節性〕非ホジキン 〈non-Hodgkin〉リンパ腫
瞼	瞼	D04. 1 眼瞼の皮膚, 眼角を含む D22. 1 眼瞼のメラニン細胞性母斑, 眼角を含む Q10 眼瞼, 涙器および眼窩の先天奇形
瘥	瘥	F44. 5 解離性けいれん〈瘥攣〉 F52. 5 非器質性腔けい〈瘥〉 G80. 0 けい〈瘥〉性四肢麻痺型脳性麻痺
挛	攣	G24. 5 眼瞼けいれん〈瘥攣〉 G51. 3 間代性片頭痛顔面れん〈攣〉縮 J38. 5 喉頭けいれん〈瘥攣〉
臍	臍	K42 臍ヘルニア O69 臍帯合併症を合併する分娩 P50. 1 臍帯破裂からの胎児失血
呕	嘔	F50. 5 その他の心理的障害に関連した嘔吐 K91. 0 胃腸手術に続発する嘔吐 O21 過度の妊娠嘔吐
搔瘡	搔	A28. 1 ネコひっかき〈猫搔〉病 L29 そう〈搔〉痒症 L29. 0 肛門そう〈搔〉痒症
レンサ	連鎖	A40 連鎖球菌性敗血症 B95 他章に分類される疾患の原因である連鎖球菌およびブドウ球菌 J15. 3 B群連鎖球菌による肺炎
鼠	鼠	A25 鼠咬症 T60. 4 殺鼠剤
ジストニー	ジストニア	G24 ジストニア
レットラー	レットレル	C96. 0 レットレル・ジーベ〈Letterer-Siwe〉病